

RELACIÓN CINE-LITERATURA

ANTONIO LUIS LÓPEZ SANTIAGO
Grado en Estudios Franceses

1. INTRODUCCIÓN

Al igual que el cine es el llamado «séptimo arte», la literatura es arte, el cual mantienen una indudable relación entre sí. Aunque como ya sabemos el cine usa lo audiovisual como medio para transmitirnos emociones, sentimientos, historias reales o ficticias, la literatura utiliza la palabra para llevarnos a otro mundo en el que el personaje seamos nosotros y nadie más.

Es cierto que críticos consideran al cine desligado de la literatura y que no tiene nada que ver el cine y la literatura, sin embargo otros consideran que entre cine y literatura hay una relación clara. Esa relación nace desde que se escribe un guión de una película o simplemente hay películas que se basan en una obra literaria. Claros ejemplos como *El Señor de los Anillos* de J.R.R Tolkien publicado en 1954 mientras que la película se estrenó en el año 2001. He ahí una clara relación de literatura y cine, así muchísimos más ejemplos de publicaciones y éxitos.

Por otra parte es cierto que hay críticos que no ven bien que se publique una película basada en una obra literaria. Por mi parte yo sí soy partidario de que se representen obras literarias de gran éxito, pero está claro que no se va a disfrutar igual una película basada en una obra literaria sin leer el libro, que ver la película leyendo el libro, desde mi punto de vista se disfrutaría más leyendo el libro y posteriormente viendo la película y así disfrutar y poder ver representado ese libro que tanto nos ha gustado. Poder imaginar cómo son los personajes según las descripciones del escritor o poder ver representadas escenas del libro que pensábamos que no podrían ser representadas

En cuanto al guión, hay que dudar que sea considerado literatura o no aunque conlleva unas exigencias que hace que el guión carezca de una libertad que en las obras literarias existe con total seguridad, aunque es cierto que en algunas épocas no se pudo disfrutar de esa libertad, pero con suerte hoy en día en literatura se puede disfrutar de libertad, aunque en el guión

de una película no...Por otra parte el guión resume todos los gestos, del personaje sin embargo en la literatura se describe todo con total exactitud, aunque algunos lo consigan y otros no.

Además de libertad, el guión debe de tener una estructura previa y los personajes tienen que estar justificados, en la literatura pasa todo lo contrario, no hay una serie de normas para escribir sino que cada escritor escribe libremente y sin necesidad de explicar un personaje, aunque es cierto que cada estilo literario tienen sus normas a seguir pero son establecidas previamente para poder ser considerado un estilo literario.

2. GRAMÁTICA EN EL CINE

Al igual que en la literatura existen las estructura gramaticales y las normas gramaticales, en el cine existe el plano y otras normas a seguir y distintos tipo de plano y de enfocar la escena.

Tipos de planos:

GRAN PLANO GENERAL: Presenta el escenario donde se realiza la acción, carece de personajes.

PLANO DE CONJUNTO: Presenta a los personajes todos conjuntos en su totalidad.

PLANO ENTERO : Retrata a los personajes enteros, describe las acciones físicas.

PLANO GENERAL: Muestra al personaje y al escenario, aunque el escenario se representa más que el personaje.

PLANO DE DETALLE: Representa algo especial o que tiene gran relevancia en la película.

PRIMER PLANO: Muestra el rostro de las personas, para poder intuir los sentimientos que muestran.

PLANO AMERICANO: La figura humana se corta por las rodillas, muestra la expresividad del personaje.

PLANO MEDIO: Corta a los personajes por la cintura para aproximarnos al diálogo que se está estableciendo entre ellos.

En la literatura sin embargo existe una serie de normas para que se considere un estilo u otro, por ejemplo en honor al ya fallecido escritor Gabriel García Márquez analizaremos las características del realismo mágico:

- Los elementos mágicos y maravillosos que aparecen, para los personajes son normales.
- Los hechos de la historia son reales, pero con un toque fantástico.
- En cuanto al tiempo la mayoría se sitúan en los niveles más duros de la pobreza.

Casualmente o no tanta casualidad, de la célebre obra de Gabriel García Márquez : «*Crónica de una muerte anunciada*» Se hizo una película a manos del director italiano Francesco Rosi. Aunque en la película hay aspectos diferentes a los del libro.

Por ejemplo:

- La muerte de Santiago Nasar (Protagonista del libro) No muere de la manera en la que se describe en el libro.

- En el libro aparecen más personajes que en la película.

A continuación hablaré sobre la adaptación de una obra literaria al cine, como acabamos de ver.

3. LA ADAPTACIÓN

La adaptación de una obra literaria a la pantalla comienza en el siglo XIX con escritores como Zola o Dickens .

Ejemplos: De Zola encontramos:

- *Naná* dirigida por el director Jean Renoir en 1926 .

- *La bestia humana* dirigida también por Jean Renoir en 1938.

- *Therese raquin* dirigida por Marcel Carné en 1953.

- *La petición* dirigida por Pilar Miró en 1976.

En cuanto a Dickens encontramos ejemplos como:

- *Oliver twist*, dirigida por Frank Lloyd en 1922.

- *Grandes esperanzas*, dirigida por Stuart Walker en 1934.

- *David Copperfield*, dirigida por George Cukor en 1935.

- *Historia de las ciudades*, dirigida por Jack Conway en 1935.

Para potenciar la obra cinematográfica se utiliza el concepto de constelacionalidad , consiste en representar la obra en varios formatos.

Como podemos ver se adaptan obras literarias a óperas y musicales, tales ejemplos como Los miserables además de ser un teatro ha pasado a ser también una película en el año 2012 a manos de Tom Hooper, obra del ilustre escritor francés Victor Hugo.

BIBLIOGRAFÍA

<http://digitum.um.es/jspui/bitstream/10201/15046/1/02%20vol51%20Literatura%20y%20cine.pdf>

http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lhu/ayala_m_c/capitulo1.pdf